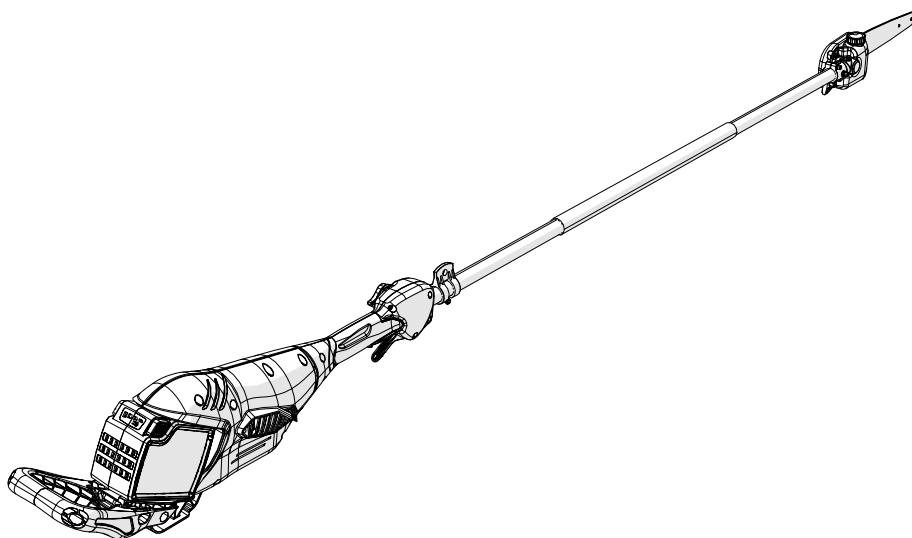
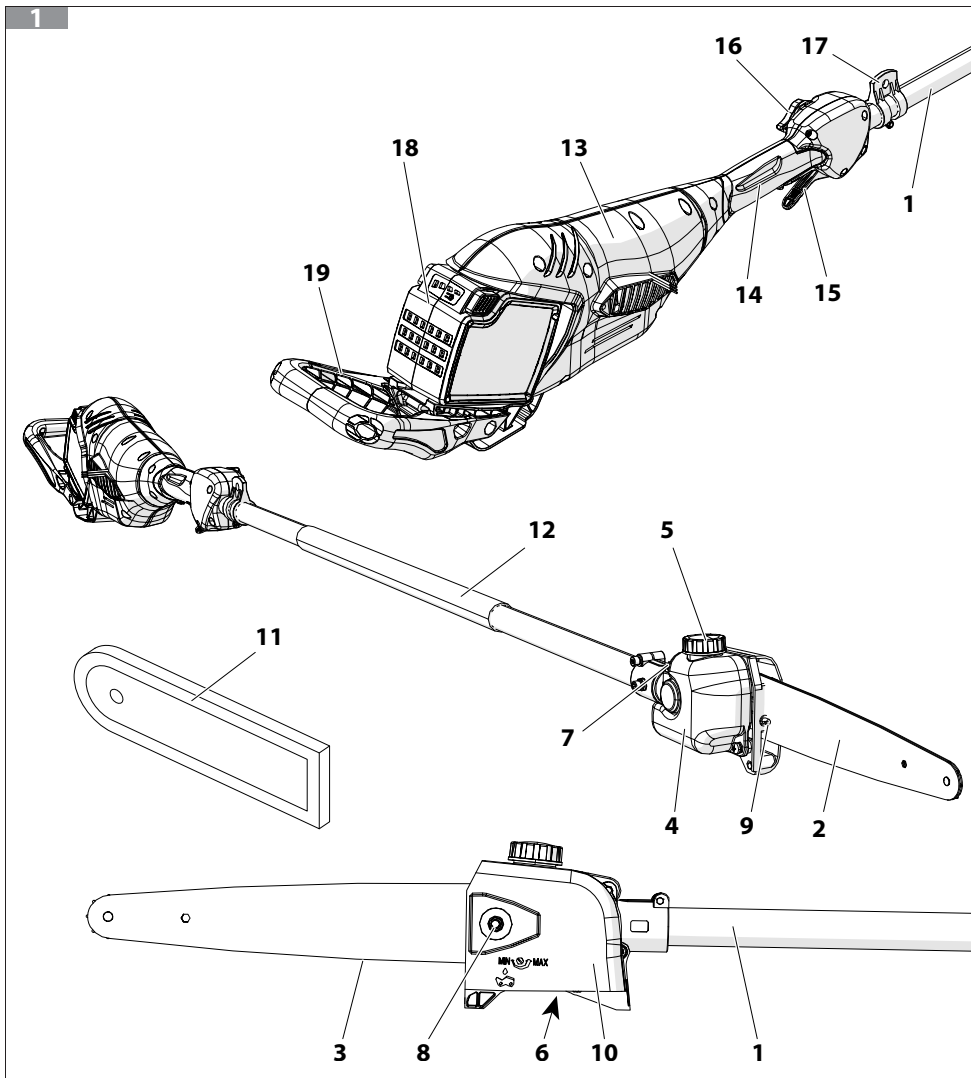


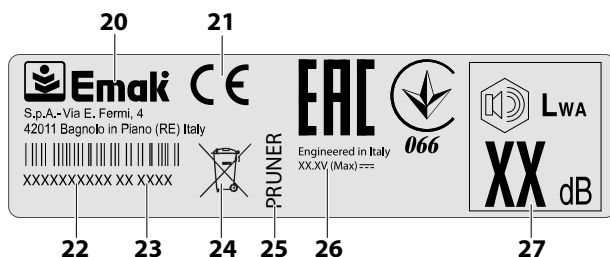
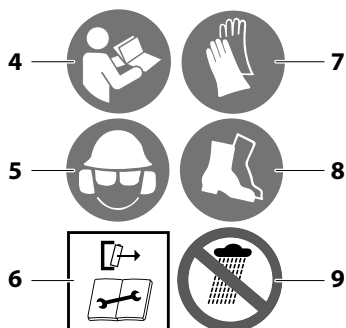
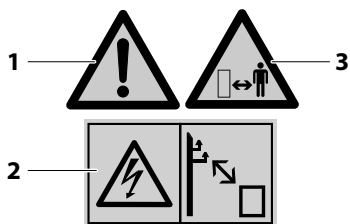
PPi 35 – PTi 35

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

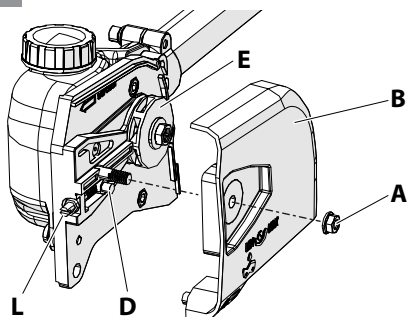




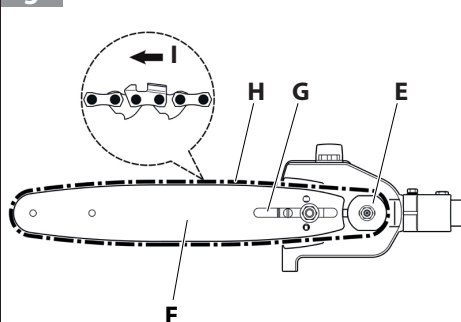
2



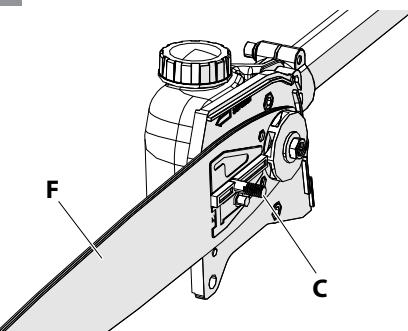
3



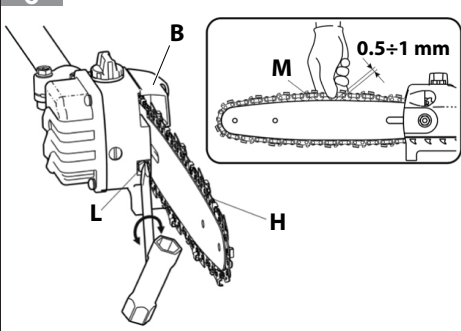
5

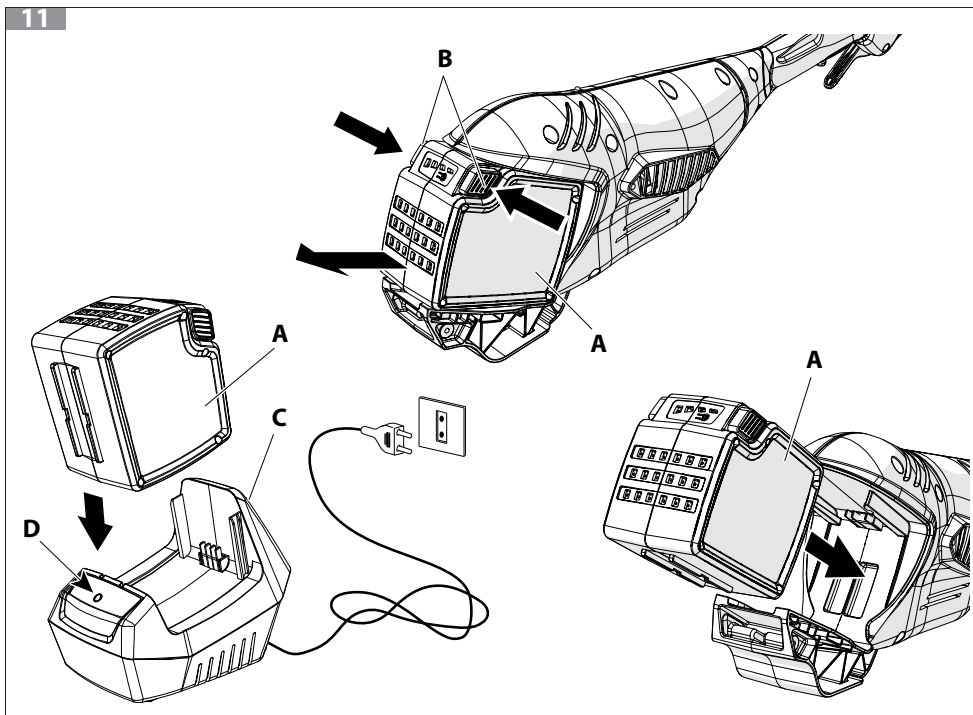
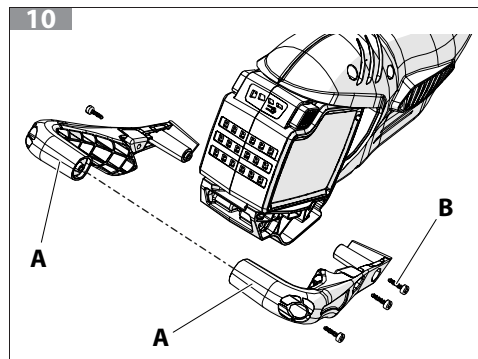
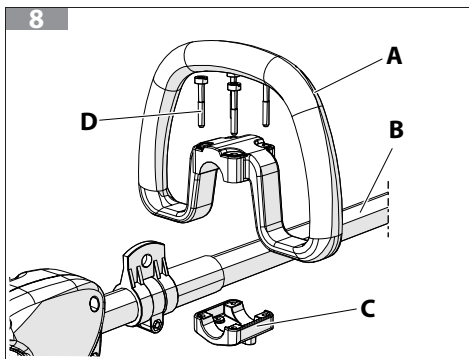
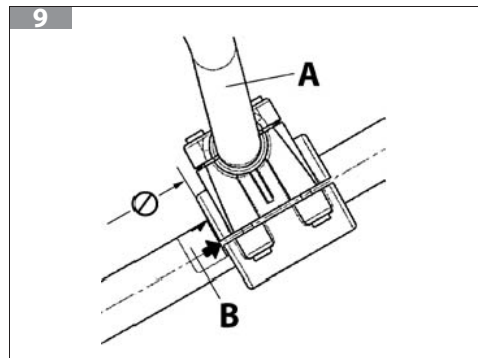
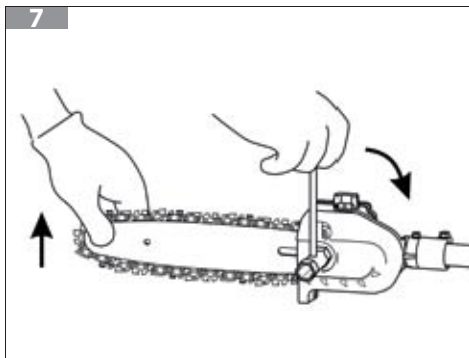


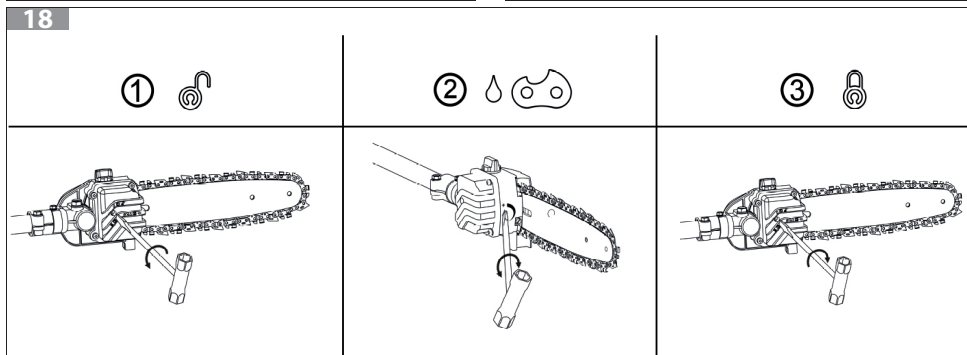
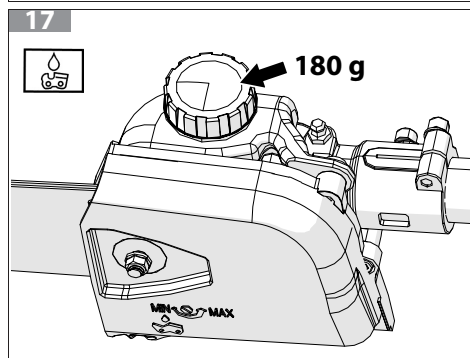
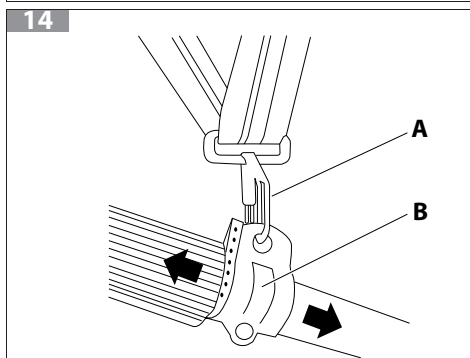
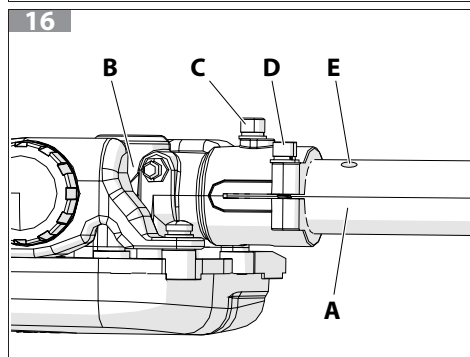
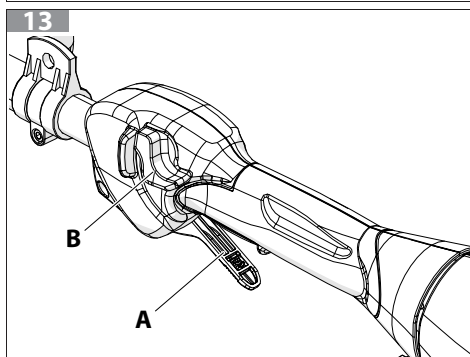
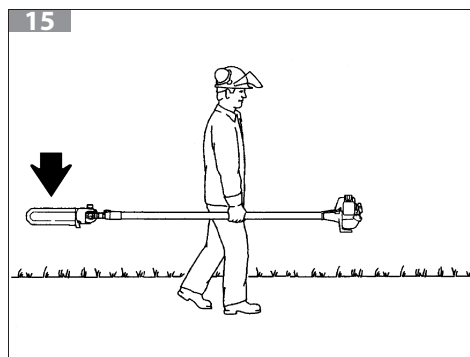
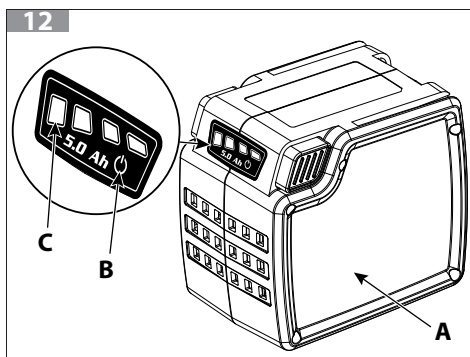
4

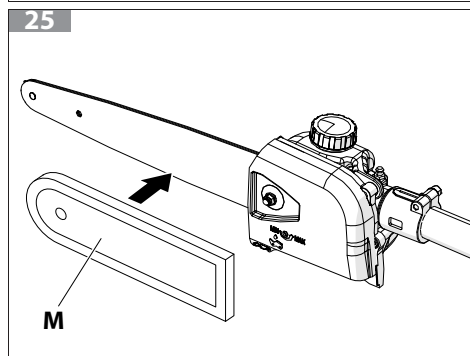
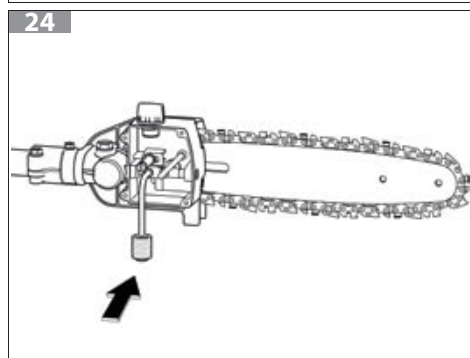
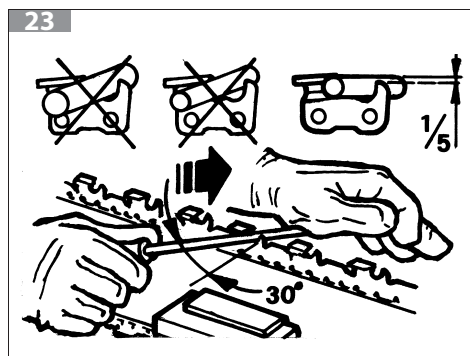
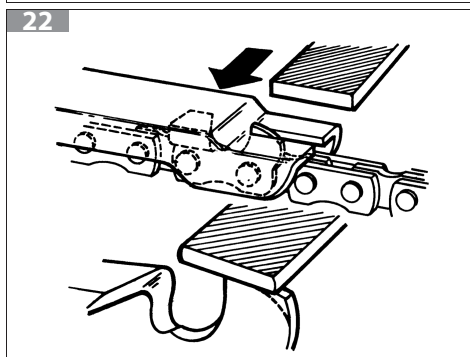
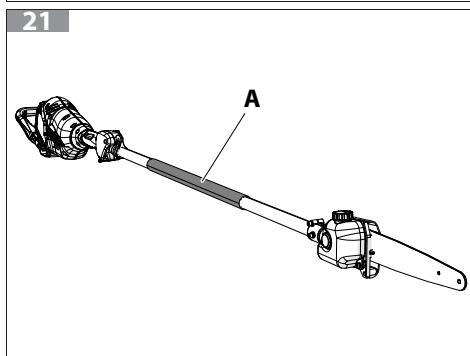
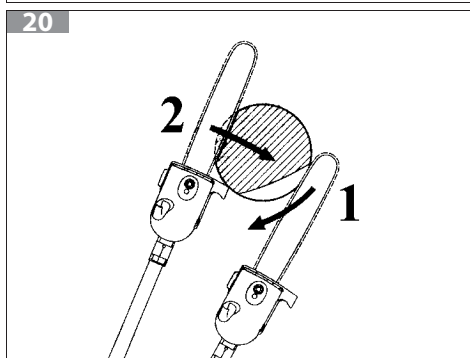
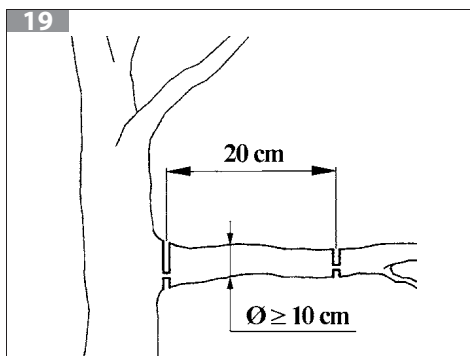


6









Превод на оригиналните инструкции

1 ВЪВЕДЕНИЕ.....	9
1.1 КАК ДА ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО.....	9
2 ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА	10
2.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И ОБХВАТ НА УПОТРЕБА	10
2.2 КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА.....	11
2.3 ОБЯСНЕНИЯ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 2).....	11
2.3.1 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ	12
3 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА	13
3.1 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ.....	15
3.1.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРЪТОВИЯ ТРИОН.....	18
3.2 ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС)	20
4 ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА	21
4.1 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	22
4.2 УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРИТЕ	23
5 СГЛОБЯВАНЕ.....	24
5.1 МОНТИРАНЕ НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА.....	24
5.2 СГЛОБЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ИНСТРУМЕНТ (ФИГ. 16).....	25
5.3 МОНТИРАНЕ НА ЗАДНИЯ ПРЕДПАЗИТЕЛ.....	25
5.4 МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА	25
5.4.1 ПРЕМАХВАНЕ НА БАТЕРИЯТА	25
6 ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА.....	26
6.1 ПРОВЕРКА НА МАШИНАТА	26
6.2 ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (ФИГ. 12).....	26
6.3 БАТЕРИЯТА СЕ ЗАРЕЖДА.....	27
6.4 МАСЛО ЗА СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГА	27
6.4.1 АВТОМАТИЧНА СИСТЕМА ЗА СМАЗВАНЕ	27
6.4.2 РЕГУЛИРАНЕ НА ДЕБИТА НА МАСЛОТО (ФИГ. 18).....	27
7 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	27
7.1 ПРИВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ (ФИГ. 13)	27
7.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА (ФИГ. 13)	28
8 РЕЖИМИ НА РАБОТА И РАБОТНИ ТЕХНИКИ	29
8.1 РЕМЪК (ФИГ. 14)	30
8.2 РЕЖИМИ НА РАБОТА	30
8.3 ТЕХНИКИ ЗА РАБОТА	31
8.3.1 РАЗТОВАРВАЩО РЯЗАНЕ (ФИГ. 20)	31
8.4 ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА	31
9 ПОДДРЪЖКА.....	31
9.1 ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА	32
9.2 ШИНА	33
9.3 ОХЛАЖДАНЕ НА МАШИНАТА	33
9.4 МАСЛЕН ФИЛТЪР	33
9.5 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА.....	33
9.6 ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКАТА.....	34
10 ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	35
11 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	35

Превод на оригиналните инструкции

12 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА	36
12.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ	36
13 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	37
13.1 ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ КОМБИНАЦИИ ОТ ШИНИ И ВЕРИГИ	37
13.2 ЗВУКОВИ ЕМИСИИ И ВИБРАЦИИ	38
14 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	39
15 СЕРИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ	40
16 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	41

1 ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че избрахте продукт на Етак.

Нашата мрежа от оторизирани дистрибутори и сервиси е на ваше разположение за всяка нужда.

BG



ВНИМАНИЕ

За правилно експлоатация на машината и избягване на инциденти, не започвайте да работите преди да се прочели това ръководство с максимално внимание.



ВНИМАНИЕ

Това ръководство трябва да придружава машината по време на нейния жизнен цикъл.



ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ УВРЕЖДАНЕ НА СЛУХА. При нормални условия на използване тази машина може да носи на оператора ниво на лична и дневна експозиция на шум от 85 dB (A).

Това ръководство включва описание на функционирането на различните компоненти на машината, както и инструкции за извършване на проверки и поддръжка.



ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и зарядното устройство!

ЗАБЕЛЕЖКА

Описанията и илюстрациите, които се съдържат в това ръководство, не са строго задължаващи. Производителят си запазва правото да прави евентуални изменения без да е задължена да актуализира всеки път това ръководство.

Фигурите са индикативни. Действителните компоненти може да се различават от изображените. Ако имате съмнения, се свържете с оторизиран сервизен център.

1.1 КАК ДА ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО

Ръководството е разделено на глави и параграфи. Всеки параграф е подниво на съответната глава. Препратките към глави или параграфи се отбелязват с думите „глава“ или „параграф“, последвани от съответното число. Пример: „глава 2“.

Освен инструкциите за експлоатация и поддръжка, това ръководство съдържа информация, която изисква особено внимание. Тази информация е отбелязана с описаните по-долу символи:



ВНИМАНИЕ

Когато съществува опасност от пожар или от лични наранявания, дори и смъртоносни, или нанасяне на тежки вреди на предмети.

BG



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Когато съществува опасност от нанасяне на повреди на машината или на отделни нейни компоненти.

ЗАБЕЛЕЖКА

Предоставя допълнителна информация към инструкциите от предишните съобщения за безопасност.

Фигурите в тези инструкции за употреба са номерирани с 1, 2, 3 и т.н. Компонентите, показани на фигурите, са маркирани с букви или цифри, според случая. Препратка към компонент С на фигура 2 е обозначена с: „Виж С, Фиг. 2“ или просто „(С, Фиг. 2)“. Препратка към компонент 2 на фигура 1 е обозначена с: „Виж 2, Фиг. 1“ или просто „(2, Фиг. 1)“.

2 ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

2.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И ОБХВАТ НА УПОТРЕБА

Тази машина е градинарско оборудване и по-точно прътов трион с електрически мотор с батерии, предназначен за непрофесионална употреба.

Операторът може да управлява основните команди, като винаги поддържа безопасно разстояние от режещото устройство.

Предназначение

Тази машина е проектирана и създадена за рязане на клони.

Неправилно използване



ВНИМАНИЕ

Машината трябва да се използва само за рязане на клони. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и отката са различни и изискванията за безопасност няма да бъдат спазени. Не използвайте триона като лост за повдигане, преместване или чупене на предмети и не го блокирайте на фиксирани опори. Забранено е, да се поставят на силоотводния вал на триона, инструменти или принадлежности, различни от тези, доставени от производителя.



ВНИМАНИЕ

Не режете при лошо време, лоша видимост, прекалено високи или прекалено ниски температури. Уверете се, че няма сухи клони, които могат да паднат.



ВНИМАНИЕ

Предавайте или давайте на заем машината само на опитни лица, които са запознати с нейното функциониране и правилното ѝ използване. Предайте също и ръководството с инструкциите за експлоатация, които трябва да се прочетат, преди да се започне да се работи.

BG

Всяко друго използване, различно от споменатото по-горе, може да бъде опасно и да причини щети на хора и/или неща. Неправилната употреба включва (като пример, но не само):

- използване на машината за метене;
- регулиране на живи плетове или други работи, при които режещото устройство не се използва на нивото на земята;
- използване на машината за рязане на материали от нерастителен произход;
- използване на машината от повече от един човек;
- раздробяване на материала за компостиране;
- използване на комбинации от шини и вериги, различни от изброените в таблицата в главата 13.1 *Препоръчителни комбинации от шини и вериги*. Опасност от сериозни рани и наранявания.

Неправилното използване на машината води до отнемане на гаранцията и намаляване на всякаква отговорност на производителя, прехвърляйки разходите, произтичащи от повреда или нараняване, на потребителя или на трети страни.

2.2 КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

На Фиг. 1 са показани основните компоненти на машината:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Трансмисионна тръба | 11. Капак на шината |
| 2. Шина | 12. Зона за захващане |
| 3. Верига | 13. Задвижващ блок |
| 4. Резервоар за маслото | 14. Задна дръжка |
| 5. Капачка за маслото | 15. Лост на газта |
| 6. Винтове за регулиране на маслото на веригата | 16. Бутон за заключване |
| 7. Винт за фиксиране на маслото | 17. Закрепване с ремък |
| 8. Гайка за фиксиране на шината | 18. Батерия |
| 9. Винтове за регулиране на веригата | 19. Заден предпазител (аксесоар). |
| 10. Предпазител на веригата | |

2.3 ОБЯСНЕНИЯ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 2)

1.



ВНИМАНИЕ

Тази машина, ако не се използва правилно, може да бъде опасна за вас и другите.

BG

2. Опасност от токов удар или поражение от електрически ток - Спазвайте безопасно разстояние от електропроводите.
3. Дръжте другите хора на безопасно разстояние.
4. Преди да използвате тази машина, прочетете ръководството за експлоатация и поддръжка.
5. Носете каска, очила и предпазни слушалки.
6. Извадете батерията преди извършване на поддръжка.
7. Носете одобрени защитни ръкавици.
8. Носете предпазни нехлъзгащи се обувки.
9. Не излагайте на дъжд (или влага).
20. Име и адрес на производителя.
21. Маркировка СЕ за съответствие.
22. Сериен номер.
23. Година на производство.
24. Вижте глава 2.3.1 *Информация за потребителите*.
25. Вид машина: **РЕЗАЧКА**.
26. Захранващо напрежение. Устройство с постоянен ток.
27. Гарантирано ниво на звукова мощност.

2.3.1 Информация за потребителите



Продуктът е в съответствие с Директиви 2011/65 /ЕС и 2012/19/ЕС, свързани с намаляването на употребата на опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, както и с изхвърлянето на отпадъци.

Този символ, показан на оборудването, указва, че продуктът в края на полезния си живот **трябва** да се събира отделно от другите отпадъци.

Следователно потребителят трябва да достави оборудването в края на експлоатационния му живот до подходящи центрове за разделно събиране на електронни и електрически отпадъци или да го върне на търговеца при закупуване на **ново оборудване от еквивалентен тип, на база едно към едно**.

Адекватното разделно събиране за последващо изпращане на изведеното от експлоатация оборудване за рециклиране, обработка и екологично обезвреждане помага да се избегнат възможни негативни ефекти върху околната среда и здравето и благоприятства рециклирането на материалите, от които е произведено оборудването.

Незаконното изхвърляне на продукта от потребителя води до прилагане на санкциите, предвидени в националното законодателство.



ВНИМАНИЕ

Изхвърляйте батериите отделно от машината!



ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и зарядното устройство!

BG

3 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА



ВНИМАНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази машина. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ

Ако се използва правилно, машината е бързо, удобно и ефективно средство за работа. Ако се използва по неправилен начин или без вземане на необходимите предпазни мерки, може да стане опасен инструмент. За да се гарантира, че вашата работа е винаги приятна и безопасна, спазвайте стриктно правилата за безопасност, които са посочени по-долу и по-нататък в ръководството.



ВНИМАНИЕ

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа! Това поле при някои обстоятелства може да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали риска от сериозно нараняване или смърт, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!



ВНИМАНИЕ

Операторът трябва да бъде обучен за всички операции, описани в ръководството.



ВНИМАНИЕ

За да изключите машината: Отпуснете лоста за газта, машината влиза в състояние на механично блокиране и няма да се стартира, ако лостът за газта бъде натиснат отново. Няколко секунди след влизането в състояние на блокиране машината се изключва автоматично. Когато машината е изключена, извадете батерията.



ВНИМАНИЕ

Когато машината е включена, винаги хващайте здраво зоната за захващане (А, Фиг. 21) с лявата ръка. Винаги дръжте тялото отляво на трансмисионната тръба. Никога не използвайте захват с кръстосани ръце. Работещите с лява ръка трябва да следват същите инструкции.

BG

ЗАБЕЛЕЖКА

Национални регламенти могат да ограничат използването на машината.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

1. Не използвайте машината, преди да бъдете специално обучени как да я използвате. При първо използване, операторът трябва да се упражни, преди използване на полето.
2. Машината трябва да се използва само от възрастни хора, които се намират в добро физическо състояние и са запознати с правилата за използване.
3. Не използвайте дефектни батерии. Използвайте само оригинални батерии.
4. Не режете в близост до други електрически кабели.
5. Внимавайте да не докосвате опасни движещи се части, преди машината да бъде изключена и опасните движещи се части са спрели напълно.
6. Спрете да използвате машината, когато наблизо има хора, особено деца или животни.
7. Работете само на дневна светлина.
8. Преди да използвате машината и след какъвто и да е удар, проверете дали няма признаци на износване или повреда и извършете необходимите ремонти.
9. Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазители.
10. Винаги дръжте ръцете и краката далеч от режещото устройство, особено когато стартирате машината.
11. Преди да стартирате машината проверете дали лостът на газта работи свободно.
12. Преди стартиране на машината се уверете, че веригата се върти свободно и не е в контакт с чужди тела.
13. Задължително е да използвате предоставения ремък.
14. Никога не сглобявайте метални режещи инструменти.
15. Никога не използвайте резервни части или аксесоари, които не са доставени или препоръчани от производителя.
16. Извадете батерията от отделението ѝ преди да проверите, почистите или да работите върху машината и когато машината не се използва.
17. Винаги се уверявайте, че каналите за охлаждащ въздух винаги са без отпадъци.
18. След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
19. Пазете машината на място, недостъпно за деца.
20. Не използвайте машината при лошо време и особено в случай на мълнии.
21. Винаги изваждайте батерията, когато предавате машината на друго лице.

22. Забранено е, да се поставя на силоотводния вал на машината каквото и да е устройство, различно от доставеното от производителя.
23. Поддържайте всички етикети за опасност, както и тези за безопасна работа в перфектно състояние. В случай на повреждане или влошаване на тяхното състояние, е необходимо да ги замените своевременно (вижте глава 2.3 *Обяснения на символите и предупрежденията за безопасност (Фиг. 2)*).
24. Никога не трябва да се извършват от притежателя на уреда операции по поддръжка, които не се отнасят до обикновена поддръжка. За всяка друга намеса се свържете соторизиран сервизен център.
25. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
26. Следвайте винаги нашите инструкции при извършване на операции по поддръжка.
27. Проверявайте ежедневно машината, за да се уверите, че всяко предпазно устройство и не само, е функциониращо.
28. Не работете с повредена, лошо поправена, недобре монтирана или модифицирана машина. Не сваляйте, не повреждайте или не правете неефикасно никакво предпазно устройство.
29. Предавайте или давайте на заем машината само на опитни лица, които са запознати с нейното функциониране и правилното ѝ използване. Предайте също и ръководството с инструкциите за експлоатация, които трябва да се прочетат, преди да се започне да се работи.
30. Обръщайте се винаги към вашият дистрибутор, за всякакви други обяснения или приоритетни намеси.
31. Съхранявайте грижливо това ръководство и го консултирайте преди всяко използване на машината.
32. Не забравяйте, че собственика на машината или оператора са отговорни за инциденти или понесени рискове от трети или нанесени вреди на тяхно имущество.

3.1 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася до електрически инструмент, хранен с батерия.

Безопасност в работната зона

- a. **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Ако работите в тъмни и неподредени зони, лесно могат да възникнат злополуки.
- b. **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да причинят запалване на прах или пушек.
- c. **Дръжте децата и всички други лица далеч, докато използвате електрически инструмент.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

- a. **Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте щепселни адаптери на заземени**

електрически инструменти. Използването на немодифицирани щепсели и подходящи стенни контакти намалява риска от токов удар.

- b. **Избягвайте контакт на тялото с повърхности, свързани със земята, като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Ако корпусът е свързан към земята, рискът от токов удар се увеличава.
- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Ако в електрическия инструмент попадне вода, рискът от токов удар се увеличава.
- d. **Не използвайте електрическия кабел неправилно. Не използвайте електрическия кабел за носене или дърпане на електрическия инструмент или за изключване на щепсела. Пазете електрическия кабел далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени електрически кабели увеличават риска от токов удар.
- e. **Когато използвате електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f. **Когато използвате електрически инструмент на влажно място, използвайте защитно устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- a. **Бъдете нащрек, обръщайте внимание на това, което правите, и използвайте здрав разум, когато използвате електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да причини сериозни телесни наранявания.
- b. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защити за очите.** Защитно оборудване, като маски за прах, неплъзгащи се предпазни обувки, каски или предпазни средства за слуха, когато се използват при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.
- c. **Предотвратете случайно запалване. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете източника на захранване и/или батериите, когато повдигате или транспортирате инструмента.** Носенето на електрически инструменти с пръст на превключвателя или включването на електрически инструменти с включен превключвател води до инциденти.
- d. **Премахнете ключа за регулиране, преди да включите електрическия инструмент.** Оставянето на ключа, прикрепен към въртяща се част на електрическия инструмент може да причини нараняване.
- e. **Не се опитвайте да се протягате прекалено. Потърсете стабилни опорни точки и винаги пазете добре равновесие,** за да имате по-добър контрол върху електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f. **Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата и дрехите далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати в движещите се части.
- g. **Ако са осигурени устройства за свързване на оборудване за всмукване и събиране, се уверете, че са свързани и използвани правилно.** Използването на тези устройства може да намали рисковете, свързани с праха.

- h. **Не допускайте познанията, придобити благодарение на честото използване на инструменти, да намали нивото на внимание и да доведе до неспазване на принципите за безопасност, свързани с инструментите.** Небрежното поведение може да причини сериозни наранявания за части от секундата.

Използване и поддръжка на електрически инструмент

- a. **Не форсирайте електрическия инструмент. Използвайте електрическия инструмент, посочен за вашето приложение.** Електрическият инструмент от правилен тип работи по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- b. **Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва или изключва правилно.** Електрическият инструмент може да бъде опасен и трябва да бъде ремонтиран, ако не можете да го управлявате с превключвателя.
- c. **Изключете щепсела от електрическия контакт и/или, ако може да се сваля, извадете батерията от електрическото устройство, преди да извършите каквито и да било настройки, смяна на принадлежности или съхраняване на електрически устройства.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с тях или не са прочели тези инструкции, да ги използват.** Електрическите инструменти могат да бъдат опасни в ръцете на неопитни потребители.
- e. **Поддръжка на електрически инструменти и аксесоари. Проверявайте дали движещите се части не са изместени или блокирани, дали няма счупени части или други условия, които биха могли да повлияят на правилното функциониране на електрическия инструмент. Ако инструментът е повреден, поправете го преди да го използвате.** Множество инциденти са в резултат от лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- f. **Дръжте режещите устройства остри и чисти.** Когато се поддържат правилно, режещите устройства с остри ръбове засядат по-рядко и се контролират по-лесно.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, накрайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електрическия инструменти за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h. **Поддържайте дръжката и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

Използване и поддръжка на инструмент с батерия

- a. **Зареждайте батерията само със зарядното устройство, указано от производителя.** Използването на зарядно устройство, което не е подходящо за батерията на инструмента, може да причини пожар.
- b. **Използвайте електрически инструменти само със съвместими батерии.** Използването на друга група батерии може да причини нараняване или пожар.
- c. **Когато батерията не се използва, я пазете далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети,**

които биха могли да направят връзка между двата терминала. Късото съединение на терминалите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.

- d. **При неправилни условия на батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. При случаен контакт с течността, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите ви, незабавно потърсете медицинска помощ.** Изтичането на течност от батерията може да причини дразнене или изгаряне.
- e. **Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредените или модифицирани батерии могат да реагират непредвидимо, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f. **Не излагайте батерията или групата батерии на огън или прекомерни температури.** Излагането на огън или температури над 130 °C (265 °F) може да предизвика експлозии.
- g. **Следвайте инструкциите за правилно зареждане на батерията и не я зареждайте в среда с температури, различни от посочените в инструкциите.** Неправилното зареждане на батерията или зареждането ѝ при температури извън посочените може да я повреди и да увеличи риска от пожар.

Помощ

- a. **Електрическият инструмент трябва да се обслужва от квалифициран персонал и да се използват само резервни части, идентични с оригиналните компоненти.** Това гарантира безопасността на инструмента.
- b. **Никога не извършвайте поддръжка на повредена батерия.** Поддръжката на батериите трябва да се извършва само от производителя или от упълномощени от него сервизи.

3.1.1 Предупреждения за безопасност на прътовия трион

Общи предупреждения за безопасност за прътовия трион

- a. **Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата и ножа, докато прътовия трион работи. Преди да стартирате прътовия трион, се уверете, че веригата или ножа не влизат в контакт с нищо.** Момент на невнимание при използване на прътовия трион може да причини сериозно нараняване на оператора или други лица.
- b. **По време на работа винаги дръжте прътовия трион с две ръце.** Сигурното захващане с двете ръце предотвратява загуба на контрол.
- c. **За да намалите риска от токов удар, никога не използвайте прътовия трион в близост до електропроводи.** Контактът или употребата в близост до електропроводи може да доведе до сериозно нараняване или токов удар с последици за живота.
- d. **Дръжте прътовия трион за изолирани повърхности за захващане, тъй като веригата може да се докосне до скрити кабели или собствения си захранващ кабел.** Евентуалният контакт на веригата или ножовете с кабели „под напрежение“ може да направи „под напрежение“ и откритите метални части на прътовия трион, което би могло да доведе до токов удар на оператора.
- e. **Когато работите с машината, винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки. Не използвайте машината боси или с отворени сандали.** Това намалява риска от наранявания на краката

- f. **Винаги носете предпазни средства за главата, когато използвате прътовия трион над главата си.** Падащите клони могат да причинят сериозни наранявания на хората.
- g. **Винаги поддържайте стабилна позиция и работете с прътовия трион само когато стоите здраво стъпили на земята.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат да причинят загуба на баланс или контрол над машината.
- h. **Не използвайте прътовия трион върху дърво, стълба или друга нестабилна опора,** за да избегнете загуба на равновесие, загуба на контрол и телесни наранявания.
- i. **Дръжте всички захранващи и други кабели далеч от зоната на рязане.** Захранващите кабели и други кабели може да са скрити в дървета и да бъдат случайно срязани от веригата или ножа.
- j. **Не използвайте прътовия трион при лошо време, особено ако има опасност от мълнии.** Това намалява риска от удар от мълния.
- k. **Когато режете клон под напрежение, бъдете готови да се отдалечите.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, клонът може да действа като пружина и да удари оператора и/или да изкара прътовия трион извън контрол.
- l. **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и растения.** Тънкият материал може да блокира веригата или ножа и да бъде изхвърлен към оператора, от което операторът може да загуби равновесие.
- m. **Когато носите прътовия трион с изключена машина, внимавайте да не натискате никакви превключватели на захранването и дръжте веригата или ножа далеч от тялото си.** Правилното боравене с прътовия трион намалява вероятността от случаен контакт с веригата или ножа.
- n. **Когато транспортирате или съхранявате прътовия триона, винаги поставяйте капака на режещото устройство** Правилното боравене с прътовия трион намалява вероятността от случаен контакт с веригата или ножа.
- o. **Когато почиствате заседнал материал или работите върху прътовия трион, изключете всички превключватели на захранването и извадете захранващия кабел.** Сериозно нараняване може да възникне в резултат на неочаквано задействане на прътовия трион по време на почистване на заседнал материал или извършване на поддръжка.
- p. **Режете само дърва. Не използвайте прътовия трион за непредвидени цели. Например: Не използвайте прътовия трион за рязане на пластмаса, метал, зидария или недървесни материали.** Използването на прътовия трион за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

Причини и предотвратяване на откат от страна на оператора

Откатът може да се получи, когато носът или върхът на направляващата шина докосне предмет или когато дървото се приближи и притисне веригата на триона в разреза.

Контактът с върха може в някои случаи да причини внезапна обратна реакция, избутвайки направляващата шина нагоре и назад към оператора. Чрез затягане на веригата на триона в горната част на направляващата шина, направляващата шина може бързо да бъде избутана назад към оператора. И двете реакции могат да доведат до загуба на контрол над прътовия трион с риск от сериозно нараняване. Не разчитайте само на вградените в триона предпазни устройства. Операторът на прътовия трион трябва да вземе необходимите мерки, за да избегне злополуки или наранявания по време на рязане.

Откатът е резултат от неправилна употреба и/или неправилна процедура при използване на прътовия трион или неправилни условия на работа и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- a. **Дръжте здраво с двете си ръце прътовия трион, като палците и пръстите обхващат дръжките на прътовия трион, позиционирайки тялото и ръцете си така, че да устоят на силите на отката.** Откатът може да се контролира от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки. Не оставяйте триона.
- b. **Не се наклонявайте прекалено и не режете над височината на раменете.** Това предотвратява неволен контакт с върха и позволява по-добър контрол на триона в непредвидени ситуации.
- c. **Използвайте само указани от производителя резервни направляващи шини и вериги.** Неправилните резервни направляващи шини и вериги могат да доведат до счупване на веригата и/или откат.
- d. **Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддържане на веригата на прътовия трион.** Намаляването на височината на дълбокомера може да причини по-голям откат.

3.2 ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС)

Под лични предпазни средства (ЛПС) се разбира всяко оборудване, предназначено за носене от оператора, за да го предпази от един или повече рискове за безопасността или здравето по време на работа, както и всяко устройство или аксесоар, предназначени за тази цел. Използването на ЛПС не елиминира всякаква опасност от нараняване, но намалява ефекта от вредата, в случай на инцидент.

По-долу е даден списък на личните предпазни средства, които трябва да се използват при употреба на машината:

- **Носете предпазни обувки против разрязване, снабдени с подметки против подхлъзване и стоманени върхове.**
- **Носете предпазни очила и предпазна маска за лице.**
- **Носете защиты против шум; например слушалки или тапи.**



ВНИМАНИЕ

Използването на защита за слуха изисква по-голямо внимание и предпазливост, защото възприемането на звукови сигнали за опасност (виковете, аларми и т. н.) е ограничено. Подходящите предпазни средства намаляват риска от загуба на слуха.

- **Носете ръкавици против разрязване, които позволяват максимално поглъщане на вибрациите.**
- **Носете одобрено предпазно облекло. Носете плътно прилепнало облекло, устойчиво на разрязване, и защитна каска.**
- **Носете одобрено предпазно облекло. Куртката и предпазни работни дрехи са идеални.**



ВНИМАНИЕ

Повечето произшествия с машината се случват, когато веригата удари оператора.

Работното облекло трябва да бъде подходящо за извършваната работа и да не създава затруднение. Носете прилепнало по тялото предпазно облекло. Не носете дрехи, обувки, вратовръзки или гердани, които могат да се омотаят машината, в храстите или в друго. Съберете дългите коси и ги защитете.

BG

ЗАБЕЛЕЖКА

Посъветвайте се с вашия доверен дистрибутор за избора на подходящо работно облекло.

4 ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА



ВНИМАНИЕ

Прочетете правилата за безопасност, преди да използвате машината.



ВНИМАНИЕ

Когато машината е включена, винаги хващайте здраво зоната за захващане (А, Фиг. 21) с лявата ръка.

Как да работите с електрическата машина на батерии

- Избягвайте да работите на мокра или хлъзгава земя или във всеки случай на прекалено груб или стръмен терен, който не гарантира стабилност на оператора по време на работа.
- Винаги режете като поставите двата си крака на твърда основа, за да избегнете загуба на равновесие.
- Никога не бягайте, а ходете и обръщайте внимание на неравностите на земята и наличието на евентуални+ препятствия.
- Спрете машината, преди да я оставите.
- Оценете потенциалните опасности на терена, който ще се обработва, и вземете всички необходими предпазни мерки, за да осигурите вашата безопасност, особено на склонове, опасни, хлъзгави или подвижни терени.
- На склонове работете напречно на наклона, никога не се качвайте нагоре или надолу.
- Бъдете много внимателни около скали, канавки или насипи.
- Когато използвате машината близо до пътя, се пазете от движението.
- Бъдете внимателни около електрическите кабели под напрежение.
- Машината не трябва да се използва от хора, които не могат да я държат здраво с две ръце и/или да останат стабилно балансирани на краката си, докато работят.
- Машината не трябва да се използва от повече от един човек.

- Никога не използвайте машината, ако потребителят е уморен или се чувства зле, или ако е приемал лекарства, наркотици, алкохол или вещества, намаляващи неговите рефлекс и концентрация.

Препоръки за начинаещи

ВГ

Преди да се заемете за работа с машината за първи път, е препоръчително да придобиете необходимото познаване на машината и най-подходящите техники на работа, като се опитате здраво да я стиснете и да извършите движенията, изисквани от работата.

4.1 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Прочетете внимателно инструкциите.
2. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
3. Внимавайте да не докосвате опасни движещи се части, преди машината да бъде изключена и опасните движещи се части са спрели напълно.
4. Носете защитни очила.
5. Никога не позволявайте машината да се използва от деца или хора, които не са запознати с инструкциите.
6. Спрете да използвате машината, когато наблизко има хора, особено деца или животни.
7. Работете само на дневна светлина.
8. Преди да използвате машината и след какъвто и да е удар, проверете дали няма признаци на износване или повреда и извършете необходимите ремонти. Проверявайте машината, за да се уверите, че всяко предпазно устройство и не само, е функциониращо.
9. Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазители.
10. Никога не използвайте резервни части или аксесоари, които не са доставени или препоръчани от производителя.
11. Извадете батерията от отделението ѝ преди да проверите, почистите или да работите върху машината и когато машината не се използва.
12. Винаги се уверявайте, че каналите за охлаждащ въздух винаги са без отпадъци.
13. След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
14. Пазете машината на място, недостъпно за деца.
15. Незабавно спрете работата в случай на авария или счупване.
16. Не използвайте машината при лошо време и особено в случай на мълния.
17. Винаги изваждайте батерията, когато предавате машината на друго лице.

Правилна работа и използване на електрически инструменти на батерия

- a. Уверете се, че устройството е изключено, преди да поставите батерията. Инсталирането на батерия във включен електрически уред може да причини инциденти.
- b. За зареждане на батериите използвайте само зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядните устройства за батерии обикновено са специфични за вида батерия; ако се използват с други видове, съществува риск от пожар.

- c. Използвайте само специфичните батерии, предназначени за вашия инструмент. Използването на други батерии може да причини нараняване и риск от пожар.
- d. Дръжте неизползваната батерия далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение на контактите. Късо съединение между контактите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- e. Проверете дали батерията е в добро състояние и дали няма признаци на повреда. Не използвайте машината с повредена или износена батерия.

4.2 УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Общи предпазни мерки

- Батерията никога не трябва да се отваря.



ВНИМАНИЕ

Никога не хвърляйте използвани батерии в огън. РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

- Свързвайте зарядното устройство за батерии само към гнезда с мрежовото напрежение, посочено на идентификационната табелка.
- Използвайте само оригинални батерии.
- При продължителна употреба батерията може да се нагрее. Оставете я да се охлади, преди да я презаредите.
- Не съхранявайте батерията и зарядното устройство на място, достъпно за деца.
- Не използвайте зарядното устройство за батерии на места с наличие на пари или запалими вещества.
- Зареждайте батериите само при температури между 10°C и 40°C.
- Никога не съхранявайте батериите в среда с температури над 40°C.
- Никога не причинявайте късо съединение между контактите на акумулаторите и не ги свързвайте с метални предмети.
- Когато транспортирате батерии, се уверете, че контактите не са свързани помежду си и не използвайте метални контейнери за транспорт.
- Късото съединение на батерията може да причини експлозия. Във всеки случай късото съединение уврежда акумулатора.
- Проверявайте редовно дали кабелът на зарядното устройство е повреден. Ако кабелът е повреден, зарядното устройство трябва да бъде заменено.
- Заредете напълно батериите, преди съхранение за зимата.
- Батерията може да се зарежда само със зарядни устройства, отговарящи на EN 60335-2-29/A11.

5 СГЛОБЯВАНЕ



ВНИМАНИЕ

Обърнете максимално внимание при сглобяването на компонентите, за да не се наруши безопасността и ефективността на машината; ако се съмнявате, се свържете с вашия оторизиран сервизен център.

BG



ВНИМАНИЕ

Разопаковането и завършването на сглобяването трябва да се извършват на равна и твърда повърхност, с достатъчно място за работа с машината и опаковката, като винаги се използват подходящите инструменти.



ВНИМАНИЕ

По време на извършване на операции по поддръжката, носете винаги предпазни ръкавици. Да не се извършва поддръжка, когато двигателят е топъл. Спрете машината и я оставете да се охлади. Извършете поддръжка при изключена машина и извадена батерия.

- Неправилна поддръжка или свалянето на предпазните устройства, може да причини сериозни злополуки.
- Да не се използва горивото (сместа) за почистване.
- Да не се извършват такива операции по поддръжката, които не се отнасят до обикновена поддръжка. Обърнете се за съдействие към оторизирани работилници.

Опаковката трябва да се изхвърля в съответствие с действащите местни разпоредби.

От съображения за безопасност и транспорт литиево-йонната батерия (ако е предоставена) се доставя отделно от машината и е заредена частично. Преди да използвате машината, е необходимо да зарядите батерията, съгласно методите, посочени в глава 6.3 *Батерията се зарежда*.

5.1 МОНТИРАНЕ НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА

- Свалете гайката (A) и демонтирайте предпазителя на веригата (B) (Фиг. 3).
- Преместете палеца на обтегача на веригата (D) докрай към макаратата (E), като действате върху винта на обтегача на веригата (L) (Фиг. 3).
- Поставете шината (F) върху шпилката (C) (Фиг. 4).
- Монтирайте веригата (H) вътре в макаратата (E) и на водача на шината (F). Обърнете внимание на посоката на въртене на веригата (I) (Фиг. 5).
- Поставете предпазителя на веригата (B, Фиг. 6), като го държите притиснат към шината и затегнете регулиращия винт (L, Фиг. 6), така че обтегачът на веригата (D, Фиг. 3) да влезе в отвора (G, Фиг. 5) на шината. Завийте гайката (A, Фиг. 3) върху предпазителя на веригата с леко предварително натоварване.
- Затегнете веригата с помощта на винта за обтягане на веригата (L, Фиг. 6).
- Накрая затегнете фиксиращата гайка на предпазителя на веригата, като повдигнете върха на шината (Фиг. 7).

- Веригата трябва да бъде регулирана така, че да е добре опъната и да се плъзга лесно със силата на ръката (Фиг. 6). Веригата се регулира до правилното напрежение, когато може да се повдигне с няколко милиметра, като я издърпате нагоре (M, Фиг. 6).

ВНИМАНИЕ

Проверявайте опъването на веригата няколко пъти по време на ежедневната употреба на машината. Винаги използвайте защитни ръкавици.

BG

ВНИМАНИЕ

Извършвайте обтягането на студена верига, за да избегнете скъсване на веригата. Проверете „обтягането на студена верига“ преди следващата употреба.

ВНИМАНИЕ

Нова верига трябва да се опъва по-често от тази, която е използвана дълго време.

5.2 СГЛОБЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ИНСТРУМЕНТ (ФИГ. 16)

Поставете трансмисионната тръба (A) в режещия инструмент (B), докато центриращият отвор (E) на тръбата съвпадне с този на приставката. Затегнете центриращия винт (C) и след това винта (D).

5.3 МОНТИРАНЕ НА ЗАДНИЯ ПРЕДПАЗИТЕЛ

Сглобете двете части на предпазителя (A, Фиг. 10). Закрепете с винтовете (B, Фиг. 10).

ВНИМАНИЕ

Задължително е да се монтира задния предпазител. Задният предпазител се доставя като аксесоар.

5.4 МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Натиснете батерията на мястото ѝ, докато се фиксира (Фиг. 11).

ВНИМАНИЕ

Използвайте само оригинални батерии. Използването на батерии от грешен тип може да доведе до риск от пожар, експлозия и нараняване.

ВНИМАНИЕ

Могат да се използват батерии от 2Ah и 5Ah със зарядно устройство CRG.

5.4.1 Премахване на батерията

Натиснете бутоните (B, Фиг. 11), за да извадите батерията.



ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и зарядното устройство!

BG

6 ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

6.1 ПРОВЕРКА НА МАШИНАТА



ВНИМАНИЕ

Уверете се, че батерията не е поставена в мястото си.

Преди започване на работа е необходимо:

- проверете дали лостът на газта и предпазният лост се движат свободно, без принуда, и че при освобождаване автоматично и бързо се връщат в неутрално положение;
- проверете дали лостът на газта остава заключен, ако предпазният лост не е натиснат;
- проверете дали каналите за охлаждащ въздух не са запушени;
- проверете дали дръжките и предпазителите на машината са чисти и сухи, правилно сглобени и здраво закрепени към машината;
- проверете дали режещите устройства и предпазителите не са повредени;
- проверете дали машината не показва признаци на износване или повреда поради удари или други причини и извършете необходимите ремонти;
- проверете дали батерията е в добро състояние и дали няма признаци на повреда. Не използвайте машината с повредена или износена батерия;
- зареждайте батерията, съгласно процедурите, посочени в глава 6.3 *Батерията се зарежда*.

6.2 ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (ФИГ. 12)

Батерията е снабдена с бутон (B) за проверка на нивото на зареждане. Натиснете бутона (B) и прочетете нивото на батерията от светодиодите на индикатора на батерията (C).

4 включени светодиода	Високо ниво на зареждане на батерията.
3 включени светодиода	Високо ниво на зареждане на батерията.
2 включени светодиода	Намаляващо ниво на зареждане на батерията. Спрете работата възможно най-скоро.
1 включен светодиод	Изтощена батерия. Спрете незабавно работата и заредете батерията. В противен случай експлоатационният живот на батерията ще бъде значително съкратен.
1 мигащ светодиод	Изтощена батерия.
4 мигащи светодиода	Свръхтемпература.

6.3 БАТЕРИЯТА СЕ ЗАРЕЖДА

Моля, вижте ръководството за експлоатация и поддръжка на зарядното устройство за информация относно правилната употреба, методите и наблюдението на нивото на зареждане и легендата на индикаторите.

6.4 МАСЛО ЗА СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГА



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Инструментът се доставя без масло за смазване на верига (Фиг. 17).

6.4.1 Автоматична система за смазване

Свалете капачката на резервоара за масло и го напълнете (Фиг. 17). Когато машината работи, маслото на веригата се източва автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА

Добавете масло за веригата, когато нивото му спадне на един сантиметър от дъното.

Правилното смазване на веригата по време на фазите на рязане намалява износването между веригата и шината, осигурявайки по-голяма издръжливост. Винаги използвайте качествено масло.



ВНИМАНИЕ

Забранено е използването на събрано използвано масло! Винаги използвайте специална биоразградима смазка за шини и вериги с изключително внимание към природата, здравето на оператора и живота на компонентите на машината.

6.4.2 Регулиране на дебита на маслото (Фиг. 18)

Количеството на маслото за смазване на веригата се настройва фабрично. Регулирайте дебита в зависимост от условията на работа:

1. Разхлабете фиксиращия винт (1) с един оборот.
2. Завъртете регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка, за да намалите количеството, и обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите дебита (2).
3. След извършване на настройките затегнете фиксиращия винт (3).

Винаги поддържайте дръжките чисти и сухи от масло или гориво.

7 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

7.1 ПРИВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ (ФИГ. 13)



ВНИМАНИЕ

Преди да стартирате машината проверете дали лостът на газта работи свободно.

Преди да стартирате машината, поставете батерията (А, Фиг. 11) в нейния корпус.

За да стартирате машината:

1. Хванете здраво машината с една ръка.
2. Натиснете бутона за заключване (В).
3. Задействайте лоста на газта (А).
4. След включване бутонът за заключване (В) може да се освободи.

7.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА (ФИГ. 13)

1. Освободете предпазния лост (А), машината преминава в заключено състояние.
2. Извадете батерията, вижте глава 5.4.1 *Премахване на батерията*.

8 РЕЖИМИ НА РАБОТА И РАБОТНИ ТЕХНИКИ



ВНИМАНИЕ

За вашата безопасност и тази на другите:

1. Не използвайте машината, преди да прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината. Научете се да спирате бързо.
2. Не забравяйте, че операторът или потребителят е отговорен за произшествия и непредвидени събития, които могат да се случат на други хора или тяхното имущество.
3. Носете подходящо облекло, докато работите. Вашият дистрибутор е в състояние да ви предостави информация за най-подходящите материали за предотвратяване на злополуки, за да гарантира безопасността на работното място.
4. Работете само на дневна или добра изкуствена светлина.
5. Проверете щателно цялата работна зона и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината (клони, железни проводници, скрити кабели, камъни и др.).
6. Пазете се от възможни отскачания на материал, причинени от режещото устройство.
7. Спрете машината и извадете акумулатора от корпуса му:
 - ако машината започне да вибрира необичайно: в този случай незабавно потърсете причината за вибрациите и извършете необходимите проверки в оторизиран сервизен център;
 - винаги когато оставяте машината без надзор;
 - преди проверка, почистване или работа на машината;
 - след удар от чуждо тяло. Проверете за евентуални повреди и направете необходимите ремонти, преди да използвате машината отново;
 - когато машината не се използва.
8. За да избегнете риска от пожар, не оставяйте прегрялата машина сред листа или суха трева.

BG



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Винаги помнете, че неправилно използваната електрическа машина може да притеснява другите. От уважение към другите и околната среда:

- Избягвайте да използвате машината в среда и време, което може да е обезпокоително.
- Спазвайте стриктно местните норми за изхвърляне на остатъчни материали, след резитба.
- Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на износените части или елементи със силно въздействие върху околната среда.

8.1 РЕМЪК (ФИГ. 14)

Като аксесоар се предлага ремък.

Правилното настройване на ремъка позволява на машината да има добър баланс и подходяща височина от земята.

BG

- Поставете ремъка.
- Закачете машината за колана с помощта на карабинера (А, Фиг. 14).
- Поставете куката (В, Фиг. 14) за постигане на най-добър баланс на машината.
- Поставете закопчалката, за да получите правилната височина на машината.



ВНИМАНИЕ

Сложете ремъка и винаги дръжте двете си ръце на дръжките, когато работите с машината.

8.2 РЕЖИМИ НА РАБОТА

Когато машината е включена, винаги хващайте здраво зоната за захващане (А, Фиг. 21) с лявата ръка.

Оптимален баланс се постига с машината възможно най-близо до тялото. Най-малко уморителната позиция е тази с ъгъл 60° със земята. По този начин се работи безопасно (операторът не е под зоната на падане на клона) и теглото на машината не е твърде небалансирано напред.

За да се улесни падането на отрязаните клони, първо трябва да се изрежат подлежащите клони. В случай на големи клони (диаметър над 10 cm), ги разрежете на няколко части (макс. дължина 20 cm) и никога целите (Фиг. 19) с помощта на техниката за разтоварващо рязане.

Режете клоните на малки парченца. Пазете се от падащи парчета и такива, които могат да отскочат необичайно на земята.



ВНИМАНИЕ

Никога не работете под клона, който ще се реже; имайте предвид пространството за падане и всички необичайни отскоци на земята, които могат да възникнат.

Работете, като се уверите, че сте в стабилна и безопасна позиция. Заемете правилна работна позиция.

Не стойте в едно и също положение за дълги периоди; често сменяйте работната позиция.

Не използвайте стълби или несигурна позиция, поддържайте работната зона чиста, за да улесните отстраняването.

Забранено е изкачването на дървета с машината; разрешено е само в кабината с хидравлично повдигане.



ВНИМАНИЕ

Внимавайте при работа в близост до въздушни електропроводи. Падащите клони могат да причинят късо съединение. Никога не доближавайте инструмента на по-малко от 10 метра от електропроводите.

BG

8.3 ТЕХНИКИ ЗА РАБОТА

8.3.1 Разтоварващо рязане (Фиг. 20)

За да избегнете обелването на кората на клона, получаването на откат или блокирането на шината, направете разтоварващо рязане от долната страна на големите клони (1). След това извършете насичащо рязане (2).

8.4 ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

В края на работата спрете машината, както е посочено по-горе.



ВНИМАНИЕ

Оставете машината да се охлади, преди да я поставите в каквато и да е среда.

За да намалите риска от пожар, освободете машината от остатъци от трева, листа или прекомерна смазка; не оставяйте контейнери с получените остатъци от рязането вътре в стая.

9 ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ

- По време на извършване на операции по поддръжката, носете винаги предпазни ръкавици.
- Да не се извършва поддръжка при горещ двигател или батерия. Спрете машината и я оставете да се охлади. Извършете поддръжка при изключена машина и извадена батерия.
- Липсата или неправилната поддръжка, премахването или модифицирането на предпазните устройства и/или използването на неоригинални резервни части може да причини сериозни или фатални наранявания на оператора или трети страни.

**ВНИМАНИЕ**

За вашата безопасност и тази на другите:

- След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
- Правилната поддръжка е от съществено значение за поддържане на първоначалната ефективност и безопасност на машината с течение на времето.
- Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно работно състояние.
- Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените части трябва да се сменят и никога да не се поправят.
- Използвайте само оригинални резервни части. Части с нееквивалентно качество могат да повредят машината и да навредят на безопасността.

**ВНИМАНИЕ**

По време на операциите по поддръжка извадете батерията от корпуса.

9.1 ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

**ВНИМАНИЕ**

Неспазването на инструкциите за заточване значително увеличава риска от откат.

Стъпката на веригата е $3/8'' \times .050''$.

Заточете веригата с помощта на предпазни ръкавици и кръгло точило с размер $\varnothing 4 \text{ mm}$ (5/32").

Винаги заточвайте веригата от вътрешната към външната страна на режещия ръб (Фиг. 23). Режещите части след заточване трябва да са с еднаква ширина и дължина.

**ВНИМАНИЕ**

Веригата трябва да се заточва винаги, когато се установи, че стърготините са с по-малки размери в сравнение с тези при нормално рязане.

На всеки 3-4 заточвания трябва да се провери и, ако е необходимо, да се заточи ограничителя на дълбочината, като се използва плоското точило и специалния шаблон, предоставени като опция, след което се заобли предния ъгъл (Фиг. 22).

**ВНИМАНИЕ**

Правилната настройка на ограничителя на дълбочината е също толкова важна, колкото правилното заточване на веригата.

9.2 ШИНА

Шините, снабдени със зъбно колело на върха, трябва да се смазват със смазка с помощта на спринцовка за смазване.

Шината трябва да се завърта на всеки 8 работни часа, за да се осигури равномерно износване.

Дръжте жлеба на шината и отвора за смазване чисти със скрепера, предоставен като опция.

Проверявайте дали водачите на шината са успоредни и, ако е необходимо, отстранявайте страничните ръбове с плоското точило.

Завъртете шината и проверете дали отворите за смазване са без замърсяване.



ВНИМАНИЕ

Никога не монтирайте нова верига върху износено зъбно колело.

9.3 ОХЛАЖДАНЕ НА МАШИНАТА

За да се избегне прегряване и повреда на машината, решетките за всмукване на охлаждащия въздух трябва винаги да се поддържат чисти и без трева и отпадъци.

9.4 МАСЛЕН ФИЛТЪР

Периодично проверявайте състоянието на масления филтър. За да почистите филтъра, го извадете от отвора за зареждане на масло; в случай на прекомерно замърсяване, го сменете (Фиг. 24).

9.5 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА

Необходимо е, в края на сезона, ако се моторният трион се използва интензивно или, на всеки две години при нормално използване, да се извърши обща проверка от специализиран техник на сервизен център.

Намерете най-близкия до вас оторизиран сервизен център на:

<https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ВНИМАНИЕ

- **Всички операции по поддръжката, които не са изброени в това ръководство, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. За да се гарантира постоянно и нормално функциониране на машината, имайте предвид, че при евентуална смяна на части трябва да се използват само ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.**
- **Евентуално неоторизирано модифициране и/или използване на неоригинални резервни части, може да причини тежки или смъртни наранявания на оператора или на трета страна и незабавно ще анулират гаранцията.**

9.6 ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКАТА

Следните честоти на поддръжка се отнасят само за нормални условия на употреба. Ако ежедневната употреба е по-продължителна от нормалната и при наличие на неблагоприятни условия на рязане, препоръчителните честоти трябва да са на по-кратки периоди		Преди всяко използване	Всяка сесия	Всепи месец	В случай на повреди или неизправност	Според необходимостта
Цялата машина	Прегледайте (течове), пукнатини и износване)	X				
	Почистете след приключване на ежедневната работа	X				
Резервоар за маслото	Прегледайте (течове), пукнатини и износване)	X		X		
Смазване на веригата	Проверете ефективността	X		X		
Батерия	Проверете дали батерията е непожътната	X				
	Проверете заряда на батерията	X				
	Проверете връзките между машината и батерията			X		
Зарядно устройство	Проверете дали зарядното устройство за батерии е непожътното и функционира.	X				
	Проверете връзките между машината и зарядното устройство			X		
Верига	Прегледайте за (повреди, заточване и износване)	X		X		
	Проверете обтягането	X		X		
	Заточване: проверете дълбочината на рязане				X	
Шина	Прегледайте за: повреди и износване	X		X		
	Почистете жлеба и масления канал	X				
	Завъртете, смажете зъбното колело и почистете остатъка от маслото		X			
	Сменете				X	
Зъбно колело	Прегледайте за: повреди и износване		X			(1)

<i>Следните честоти на поддръжка се отнасят само за нормални условия на употреба. Ако ежедневната употреба е по-продължителна от нормалната и при наличие на неблагоприятни условия на рязане, препоръчителните честоти трябва да са на по-кратки периоди</i>		Преди всяко използване	Всяка седмица	Всеки месец	В случай на повреди или неизправност	Според необходимостта
Спиране на веригата	Прегледайте за: повреди и износване	X	X			X
	Сменете				X	
Всички достъпни винтове и гайки	Проверете и поставете отново		X			

(1) Заменете с всяка нова верига.

10 ТРАНСПОРТИРАНЕ

ВНИМАНИЕ

При транспортиране на машината с моторно превозно средство се уверете дали машината е фиксирана правилно и здраво на превозното средство посредством ремъци. Машината се транспортира в хоризонтално положение, като освен това трябва да се гарантира, че не се нарушават местните правила за транспортиране на такива машини.

- Изключете машината, изчакайте режещия инструмент да спре и извадете батерията от корпуса ѝ.
- Дръжте машината само за дръжките и ориентирайте режещото устройство в посока, обратна на посоката на движение.

ВНИМАНИЕ

Транспортирайте триона със спрян двигател и с монтиран капак на шината (Фиг. 25).

11 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и зарядното устройство!

Когато машината трябва да остане спряна за дълги периоди:

- Извадете батерията (прочетете и ръководството за батерията за правилно съхранение).

- Съхранявайте батериите на място, недостъпно за деца, на сухо място, защитено от светлина, без прах и наличие на корозивни газове. Избягвайте съхранение на пряка слънчева светлина. Съхранявайте при температура $10 \div 40$ °C. Идеалната температура за съхранение на литиево-йонната батерия е между $10 \div 20$ °C.
- По време на употреба батерията е защитена срещу пълно разреждане посредством защитно устройство, което изключва машината и блокира нейната работа.
- Оставете машината да работи на празнен ход, за да изпразни напълно тръбата за подаване и маслената помпа.
- В края на всяка работна сесия внимателно почиствайте машината от прах и отпадъци, ремонтирайте или подменяйте дефектните части.
- Машината трябва да се съхранява на сухо и защитено от атмосферно влияние място.
- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Процедурите за пускане в експлоатация след съхранение през зимата са същите като тези, извършвани при нормалното пускане на машината (вижте глава 7.1 *Привеждане в действие* (Фиг. 13)).



ВНИМАНИЕ

При съхранение на машината, поставете предпазителя (М, Фиг. 25).

12 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда е важен и приоритетен аспект при използването на машината, в изгода на гражданската полза и околната среда, където живеем.

- Избягвайте да бъдете смущаващ елемент по отношение на съседите.
- Спазвайте стриктно местните норми за изхвърляне на остатъчни материали, след резитба.
- Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на опаковки, масла, бензин, батерии, филтри, повредени части или всякакви елементи със силно въздействие върху околната среда. Тези отпадъци не трябва да се изхвърлят на боклука, а трябва да се събират разделно и да се предават в специализирани центрове, които ще се погрижат за рециклирането на материалите.

12.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

В момента на извеждане от употреба не изоставяйте машината в околната среда, а се обърнете към специализиран събирателен център.

По-голяма част от материалите, които за използвани за изработване на тази машина, могат да се рециклират; всички метали (стомана, алуминий, месинг) могат да се предадат в събирателен пункт за желязо. За повече информация се обърнете към център за събиране на отпадъци във Вашата зона. Изхвърлянето на производни отпадъци от унищожаването на машината, трябва да се извърши при съблюдаване на задълженията за опазване на околната среда, като се избягва замърсяване на почвата, въздуха и водата.

Във всеки случай трябва да се спазва действащото местно законодателство в тази област.

При унищожаването на машината трябва да се унищожи етикета на СЕ маркировката, заедно с това ръководство.

13 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел		PPi 35 - PTi 35
Двигател		БЕЗЧЕТКОВ
Максимална електрическа мощност на машината	К.с. / kW	0,9 / 0,7
Механична изходна мощност	К.с. / kW	0,78 / 0,6
Напрежение	V	40
Дисплей		Не
Трансмисионна система		
Задвижващ вал		алуминий с жлебове
Дължина на машината	m	2,1
Конично зъбно колело (коефициент на редукция)		1,1
Ергономия		
Ремъчна система		Единична
Тип предна дръжка		Гумена
Антивибрационна система		Не
Система за рязане, шина и верига		
Дължина на шината	mm (инча)	254 (10")
Верига (стъпка - дебелина)	инча	3/8" x .050"
Скорост на веригата	m/сек.	16
Вместимост на резервоара за масло	ℓ	0,13
Маслена помпа		Регулируема
Бр. зъбци на зъбното колело		7
Тегло (без шина и верига)	kg	3,8

13.1 ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ КОМБИНАЦИИ ОТ ШИНИ И ВЕРИГИ

Препоръчителни комбинации от шини и вериги			
Модел	Стъпка и дебелина на веригата	Дължина на шината	Дължина на рязане
PPi 35 - PTi 35	10"- 3/8" x .050"	255 mm	255 mm



ВНИМАНИЕ

Рискът от откат (kickback) е по-голям в случай на неправилна комбинация шина/верига! Използвайте само препоръчителните комбинации шина/верига и следвайте инструкциите за заточване.

13.2 ЗВУКОВИ ЕМИСИИ И ВИБРАЦИИ

BG

		Референтни стандарт	PPi 35 - PTi 35
Звуково налягане ⁽¹⁾	$L_{pA} \text{ av} - \text{dB(A)}$	2000/14/EC	88,8
Неопределеност	dB(A)		1,7
Измерено ниво на звукова мощност	dB(A)	2000/14/EC	99
Неопределеност	dB(A)		1,5
Гарантирано ниво на звукова мощност	$L_{WA} \text{ dB(A)}$	L_{WA} -2000/14/EO	101
Ниво на вибрации ⁽¹⁾	m/s^2		4,2 ляво 3,4 дясно
Неопределеност	m/s^2	EN 12096	1,5 ляво 1,5 дясно

⁽¹⁾ Стойност при максимална скорост.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на звуковите емисии и вибрациите по време на реално използване на електрическата машина могат да се различават от обявените стойности в зависимост от начина, по който се използва машината и по-специално от участъка, върху който се работи.

Мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на експозицията в реални условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл, като времената, когато машината е изключена и когато е неактивна, в допълнение към времето за задействане) трябва да бъдат идентифицирани.

За да изберете подходящата защита на слуха, при поискване може да бъде предоставен анализ на лентите на трета октава.

14 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Долуподписаният,

**ЕМАК spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

декларира на собствена отговорност, че машината:

1. Вид:

АКУМУЛАТОРЕН ПРЪТОВ ТРИОН

2. Марка: / Тип:

Oleo-Mac PPI 35 / Efco PTi 35

3. Серийна идентификация:

**Oleo-Mac PPI 35: 639 XXX 0001 ÷ 639 XXX 9999 /
Efco PTi 35: 639 XXX 0001 ÷ 639 XXX 9999**

е в съответствие с разпоредбите на
директивата/регламента и
последващите изменения или
допълнения:

2006/42/EO – 2014/30/EC – 2011/65/EC – 2014/35/EC

е в съответствие със следните
хармонизирани правила:

**EN ISO 12100 като се вземат предвид разпоредбите на
хармонизирания стандарт EN ISO 11680-1:2022 е EN
62841-1:2015+A11:2022 - EN 62233:2008 -
EN 55014 - 1:2017 - EN 55014 - 2:2015**

Изготвена от:

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Дата:

30/11/2024

Техническата документация е
депозирана в:

Административното седалище. - Техническа дирекция



Луиджи Бартоли - С.Е.О.

BG

15 СЕРИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Тази машина е проектирана и реализиран посредством прилагане на най-модерните производствени техники. Фирмата производител гарантира за собствените продукти за период от 24 месеца, считано от датата на закупуване, когато те са предназначени за частно използване или като хоби. Гаранцията е ограничена до 12 месеца, в случай на професионална употреба.

BG

Общи условия на гаранцията

- Гаранцията се признава считано от датата на закупуване. Фирмата производител, посредством нейната мрежа за продажби и техническо обслужване, заменя безплатно дефектиралите части поради материала, обработките и производството. Гаранцията не отменя законите права на купувача, които са предвидени от гражданския кодекс по отношение на последствията от дефекти или недостатъци, предизвикани от продадената стока.
- Техническият персонал ще се намеси възможно най-бързо, в рамките на даденото време за организационни нужди.
- За да се поиска обслужване в гаранция, е необходимо да се представи на оторизирания персонал посоченият по-долу сертификат за гаранция, който трябва да бъде подпечатан и подписан от дистрибутора, попълнен във всички негови части и придружен от фактура за закупуване или фискален бон, задължителни за доказване на датата на закупуване.**
- Гаранцията отпада в случай на:
 - очевидно отсъствие на каквато и да била поддръжка,
 - неправилно използване на продукта или направени модификации по продукта,
 - използване на неподходящи масла и горива,
 - използване на неоригинални резервни части или принадлежности,
 - намеси, извършени от неоторизиран персонал.
- Фирмата производител изключва от гаранцията консумативите и частите, подлежащи на нормално износване.
- От гаранцията са изключени също намеси свързани с осъвременяване и подобряване на продукта.
- Гаранцията не покрива извършване на настройки и намеси по поддръжката, ако е необходимо да се извършат по време на периода на гаранция.
- За евентуални щети, причинени по време на транспортирането, трябва да се уведоми незабавно превозвача, в противен случай гаранцията отпада.
- При двигателите на други марки (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и др.), монтирани на нашите машини, гаранцията, дадена от производителите на двигателите, е валидна.
- Гаранцията не покрива евентуални щети, преки или непреки, причинени на хора или предмети от повреди на машината или произтичащи от принудително дълго неизползване на самата машина.

МОДЕЛ

ДАТА

СЕРИЕН НОМ.

ТЪРГ. ОБЕКТ

ЗАКУПЕН ОТ Г-Н



Да не се изпраща! Да се приложи само при евентуална заявка за техническа гаранция.



16 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ВНИМАНИЕ

- Винаги спирайте машината и изваждайте батерията, преди да извършите всички изпитвания с цел коригиране, които са препоръчани в таблицата по-долу, освен ако изрично не се изисква машината да работи.
- Когато бъдат проверени всички възможни причини, но въпреки това проблемът не може да бъде разрешен, се свържете с оторизиран сервизен център. Ако възникне неизправност, която не е описана в тази таблица, се свържете с оторизиран сервизен център.

BG

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Когато превключвателят е активиран, машината не стартира	Батерията липсва или не е поставена правилно	Уверете се, че батерията е добре поставена
	Изтощена батерия	Проверете състоянието на зареждане и заредете батерията
Машината спира по време на работа	Батерията липсва или не е поставена правилно	Уверете се, че батерията е добре поставена
	Изтощена батерия	Проверете състоянието на зареждане и заредете батерията
Намален автономност на батерията	Условия за тежко натоварване с по-голяма консумация на ток	Оптимизирайте използването
Зарядното устройство не зарежда батерията (зеленият светодиод не свети)	Мръсни контакти	Почистете контактите
Зарядното устройство не зарежда батерията (никакъв светодиод не свети)	Липса на напрежение към зарядното устройство	Проверете дали щепселът е поставен и дали в контакта има напрежение
	Дефектно зарядно устройство	Заменете с оригинална резервна част
Машината се задейства и работи, но веригата не се върти.	Обтягането на веригата е прекалено стегнато	Обтягане на веригата; вижте инструкциите в главата 5.1 <i>Монтиране на шината и веригата.</i>
	Неправилен монтаж на шината и веригата	вижте инструкциите в глава 5.1 <i>Монтиране на шината и веригата.</i>
	Повредена верига и/или шина	вижте инструкциите в глава 5.1 <i>Монтиране на шината и веригата.</i>
	Повреден съединител и/или зъбно колело	Заменете, ако е необходимо; свържете се с оторизиран сервизен център



ВНИМАНИЕ

Никога не докосвайте веригата, когато машината работи.

